

医学论文文题编排中的常见问题简析

林琳

(济宁医学院学报编辑部, 山东 济宁 272067)

摘 要 读者阅读论文,通常通过文章文题取舍文章,以便进行有针对性地阅读。医学编辑应重视论文文题的编排加工。文中整理了医学论文文题编排中的常见问题,对于提高文题质量、吸引读者有一定意义。

关键词 医学论文;文题;编辑加工;排版;问题

中图分类号:G213 **文献标识码:**B **文章编号:**1000-9760(2011)08-285-03

文题是反映论文中特定内容的恰当、简明的词语的逻辑组合^[1]。是反映论文整体质量的主要组织部分。读者阅读论文,通常是先浏览目次,通过文章文题取舍文章,以便进行有针对性地阅读。可见文题是论文的“窗口”,也是版面的“眼睛”。因此,医学编辑应重视论文文题的编排加工,这对于提高文题质量、吸引读者起着非常重要的作用。

近来笔者对 39 种 56 期国内外公开发行的医学期刊的文题作了调查和分析,发现问题很多,现将经常遇到的问题整理如下,以供同仁参考。

1 医学专用名词使用不规范^[2]

1989 年,全国自然科学名词审定委员会审定公布了《医学名词(第一分册)》的规范名词。医学编辑在编辑加工医学稿件中正确使用医学规范名词非常重要,尤其是论文文题中的医学专用名词必须规范使用。常见医学专用名词使用不规范的情况有:

1.1 使用错字

例 1:乌司他丁对急性呼吸窘迫综合症患者的肺保护作用观察

“综合症”应为“综合征”。

例 2:阿司匹林对结肠癌细胞株 SW480 转移浸润潜能影响的初步研究

“浸润”应为“浸润”。

1.2 使用废弃名

例 1:高尿酸血症与老年 2 型糖尿病合并脑梗塞的关系

“脑梗塞”应为“脑梗死”。

例 2:甲氨蝶呤米非司酮联合治疗宫外孕的疗效观察

“宫外孕”应为“异位妊娠”。

1.3 随意简化

例 1:急性心梗择期 PCI 术后并发症 2 例

“急性心梗”应为“急性心肌梗死”。

例 2:磁酶免系统测定血清 FT3、FT4 及其临床应用

“磁酶免系统”应为“磁分离酶联免疫测定系统”。

1.4 用词不准确

例 1:内镜下食道静脉曲张破裂出血连续套扎治疗临床疗效观察

“食道”应为“食管”

例 2:经腹改良式筋膜内全子宫全切术 70 例临床分析

“全子宫全切术”应为“全子宫切除术”。

例 3:高血压病患者 ST-T 改变与血脂的关系

“高血压病”应为“原发性高血压”。

例 4:阿斯匹林致胃肠黏膜损伤的临床分析

“阿斯匹林”应为“阿司匹林”。

2 “一”与“1”混用

一般情况下,“一”是可以阿拉伯数字“1”代替的。但在同一期杂志同一个栏目的论文标题中“一”与“1”应选用同一种表示方法,而不得混用。

例 1:铁粒幼红细胞贫血 1 例;塑型性支气管炎一例报道

例 2:非何杰金氏病胃受侵一例;巨大颅面部沟通性骨肉瘤 1 例

例 3:转换型癌的药物催眠治疗一例报告;维思通致尿潴留 1 例报告

3 半字线使用不当

3.1 缺如

例 1: 肠缺血再灌注损伤防治的研究进展

“缺血再灌注”是一种病理生理综合征, 正确的写法应加半字线: 缺血-再灌注。

例 2: 血清 CEA、CA199 及 CA242 在消化系统肿瘤组织中的表达

“CA199”是肿瘤标志物, 应加半字线: CA19-9。

3.2 赘用

例 1: 利君沙-甲硝唑在根管治疗中的疗效观察

例 2: 芬太尼-异丙酚辅助硬膜外麻醉的临床观察

上述利君沙甲硝唑、芬太尼异丙酚之间不需要半字线。

3.3 一字线代替半字线

例 1: D-半乳糖衰老大鼠睾丸生精细胞端粒酶表达的变化

“D-半乳糖”应为“D-半乳糖”

例 2: 短 P-R 间期 61 例分析

“P-R 间期”应为“P-R 间期”

4 使用符号、英文字母缩写、商品名称

文题不得使用非公知公用、同行不熟悉的外来语、缩写词、符号、代号和商品名称^[1]。但有些期刊违反了原则。如:

例 1: 保乳术+前哨淋巴结活检术 4 例

文题中符号“+”应用文字表述, 改为:

保乳术联合前哨淋巴结活检术 4 例

例 2: 100 例原发性高血压患者 24h 动态血压监测探讨

文题中“24h”应为“24 小时”。

例 3: ZZ-II B 型肛肠治疗仪治疗肛门病 186 例

文题中肛肠治疗仪的型号可在资料与方法中表述, 文题应修改为:

肛肠治疗仪治疗肛门病 186 例观察

5 语意表达不清

5.1 成分残缺

句子结构不完整, 缺少必要的成分。如:

例 1: 非淋菌性尿道炎中医药研究进展

文章综述了多种内服、外用的中医药方剂对非淋菌性尿道炎的治疗作用、作用机制方面的研究新

进展, 所以应改为:

非淋菌性尿道炎中医药治疗研究进展

例 2: 不同阶段铅暴露孕末期血铅水平与妊娠结局的关系

该文观察了在孕期不同阶段给予铅暴露, 对妊娠大鼠孕末期血铅浓度、仔鼠数、仔鼠体重、胎盘质量的影响。原题只体现了实验手段、实验结果, 但没有实验对象。应改为:

不同阶段铅暴露对大鼠孕末期血铅水平及妊娠结局的影响

例 3: Skp2 与 p27 在人类恶性肿瘤中的研究进展

Skp2 与 p27 在人类恶性肿瘤中的什么没有说明。文章综述了 Skp2 与 p27 在人类恶性肿瘤中的表达及与预后、治疗等。因此应改为:

Skp2 与 p27 在人类恶性肿瘤中的作用研究进展

5.2 文词冗赘

例 1: 经阴道与经腹部超声用于诊断早期异位妊娠的比较

该文是两种诊断早期异位妊娠方法的比较, 不说“用于”也已应用。此题应改为:

经阴与经腹超声诊断早期异位妊娠的比较

例 2: 1 例 VM-26 致严重气管痉挛抢救成功报道

文题用词应简洁明朗, 避免用繁琐冗长的形容词和不必要的虚词。因此该文可修改为:

VM-26 致严重气管痉挛 1 例

例 3: 不规则抗体的筛选对临床输血的重要性分析

文章统计了 5 年间 3021 名输血者不规则抗体的检出率, 并指出不规则抗体筛选在安全输血中的重要性。因此, 原题应改为:

不规则抗体筛选在输血中的价值

5.3 句式复杂

文题切忌用复杂的主、动、宾完整的语句逐点描述论文的内容^[1]。但有些文题两句混杂, 前后牵连。

例 1: 用单细胞凝胶电泳法研究慢性染砷对子代大鼠海马 DNA 的影响

该文应用敏感测试方法-单细胞凝胶电泳观察了慢性染砷对子代大鼠海马神经元 DNA 的变化。因此该文可改为:

单细胞凝胶电泳测定慢性染砷子代大鼠海马

神经元 DNA

例 2:治疗阻塞性睡眠呼吸暂停综合征有效的口腔矫治器戴入后上气道及周围结构的变化

该文题啰嗦,口语化。可改为:

口腔矫治器治疗阻塞性睡眠呼吸暂停综合征对上气道及周围结构的影响

6 小题大做

文题未准确反映研究的层次、深度、范围,而冠以“研究”、“探讨”等夸大性词语。

例 1:深圳市社区居民营养知识与行为水平研究

该文是对某社区居民营养知识、行为及需求水平的问卷调查,用“研究”则夸大了主题。文题可改为:

深圳市某社区居民营养知识与行为水平调查

例 2:血液流变检验方法的应用和探讨

该文观察了同一血标本单次和三次全血和血浆黏度测定值之间差别,实际上是检测技术的改进。因此文题可改为:

一种准确测定血液黏度的方法

例 3:某医院 SARS 患者康复期抑郁、焦虑症状随访调查研究

该文实际上是对 67 例康复期 SARS 患者进行了及爪 G 氏抑郁自评量表、焦虑自评量表间卷调查。因此可改为:

某医院 67 例康复期 SARS 患者抑郁焦虑状况调查

例 4:主动脉夹层动脉瘤急性期患者的护理需求研究

根据文章内容应改为:

急性期主动脉夹层动脉瘤患者的心理护理

7 医学专用名词分排

论文标题字数过长时常分排成两行。但编辑在分排时只注重上下两行字数的美观、均衡,使必须连结的医学专用名词分在了两行,出现语意表达的欠缺,影响了读者的阅读效果。

例 1:0

法洛三联症患儿右心室结构功能与基质金属蛋白酶的关系

例 2:

肝细胞癌化疗栓塞后血清血管内皮生长因子与转移关系的研究

例 3:

妇科再造丸对正常和妊娠大鼠在体及离体子宫平滑肌收缩的影响

例 4:

单纯疱疹病毒和载脂蛋白 E 基因多态性对阿尔茨海默病的影响

上述“金属蛋白酶”、“血管内皮生长因子”、“子宫平滑肌”、“阿尔茨海默病”是医学专用术语,移行时应注意整体移行。

8 助词置于行首

“的”在句中可做助词。助词是不能独立使用的,只能依附在其他词、词组、句子后表示一定语法意义的词^[3]。因此,在文题编排时它是不能独立存在的,必须与所依附的词、词组、句子组织一个整体意义才完整,而许多期刊违背了这一原则。

例 1:

西酞普蓝治疗阿尔茨海默病伴抑郁症状的疗效对照研究

例 2:

计算机辅助 P 波离散度及其对阵发性心房颤动的预测价值

例 3:

小剂量伊那普利治疗肾移植术后红细胞增多症的疗效与副反应观察

另外,还有同一期杂志中既有文题居中编排,又有左排;文题的字号不统一等问题。

总之,作为一名医学编辑应在工作时间中不断提高自己的文学和美学素养,重视文题的审读加工和编排设计,努力使文题既准确、醒目、精练,又能以最恰当的表现形式达到内容与形式完美和谐的统一。

参考文献:

- [1] 陈浩元.科技书刊标准化 18 讲[M].北京:北京师范大学出版社,1998,59-60.
- [2] 冯慧敏.应避免使用的非医学规范名词举例[J].编辑学报,2006,18(3):224.
- [3] 现代汉语词典[M].3 版.北京:商务印书馆,2002:262

(收稿日期 2011-07-05)